

AMPLÍA TUS CONOCIMIENTOS

PRÉSTAMOS LÉXICOS Y EXTRANJERISMOS CRUDOS

Los **préstamos léxicos** son palabras tomadas de otras lenguas que usamos en castellano y hemos adaptado a nuestra ortografía: *fútbol, aguacate, córner...*

Los **extranjerismos crudos** son palabras tomadas de otras lenguas que mantienen la ortografía original. Debemos escribirlas entre comillas o en letra cursiva para indicar que no pertenecen a nuestro idioma.

1. Asocia los siguientes extranjerismos crudos a su equivalente en castellano.

show

fast food

jeans

e-mail

link

trendy

blazer

vaqueros

enlace

comida rápida

espectáculo

americana

correo electrónico

en tendencia

2. En las siguientes oraciones, sustituye el extranjerismo por la palabra en castellano más adecuada.

- El *mister* () del FC Barbadillo es un *amateur* () y nos ha hecho perder la liga.
- La actriz con más *glamour* () del momento ha cambiado de *manager* ().
- Aquel *barman* () nos sirvió un *cocktail* () delicioso.
- Los miembros del equipo de *running* () han criticado duramente la actitud de los *fans* ().
- Durante toda su adolescencia sufrió *bullying* () y, posteriormente, *mobbing* ().

AMPLÍA TUS CONOCIMIENTOS

3. Indica de qué lengua procede cada uno de los siguientes préstamos léxicos.

mochila

chaqueta

corbata

morriña

mermelada

capicúa

aquelarre

sandía

tabaco

cacique

piano

izquierda

esquirol

sarpullido

caucho

4. Di si las siguientes afirmaciones son VERDADERAS o FALSAS.

- Un *sumiller* es un especialista en quesos.
- El *foie-gras* es un producto a base de hígado de pato.
- Un *pazo* es una construcción rural típica del País Vasco.
- El *alioli* es una salsa hecha a base de cebolla y ajo.
- La palabra "alfabeto" procede del griego.
- El *alguacil* es la persona encargada de hacer cumplir las órdenes de un juez.
- Las palabras procedentes del francés se denominan galicismos.

5. Lee el siguiente texto adaptado de Julio Llamazares y coloca las palabras en el lugar correcto.

fiambrera

tebeos

medias

negocios

fiestas

carteles

Los niños leían en lugar de cómics, hacían en vez de *parties*, los estudiantes pegaban pósters creyendo que eran, los empresarios hacían en vez de *business*, las secretarias usaban en vez de *panties*, y los obreros, siempre tan toscos, sacaban la al mediodía en lugar del *tupper*.